

SENCOR®

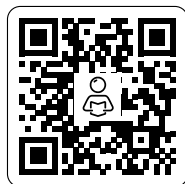
SFH 9200GY



TEPLOVZDUŠNÝ CIRKULÁTOR VZDUCHU S WI-FI

Preklad pôvodného návodu

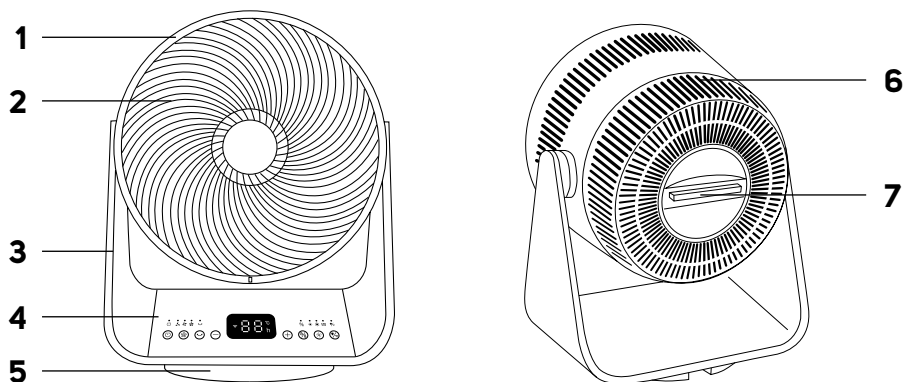
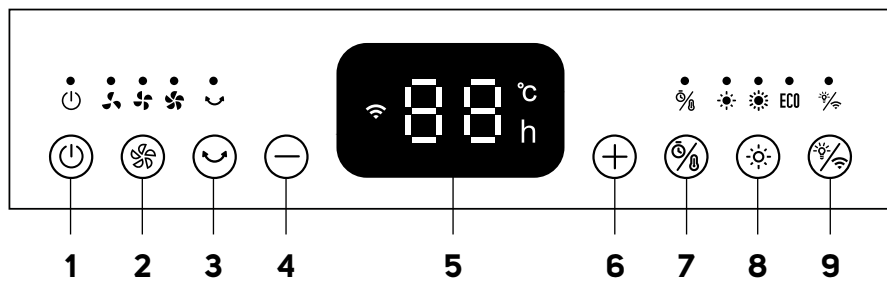
Tento výrobok je vhodný iba pre dobre izolované priestory alebo občasné používanie. Tento výrobok nie je vhodný ako hlavný zdroj tepla na vykurovanie. Informácie týkajúce sa elektrických lokálnych ohrievačov podľa požiadaviek nariadenia komisie EÚ 2024/1103 sú uvedené v prílohe tohto návodu.

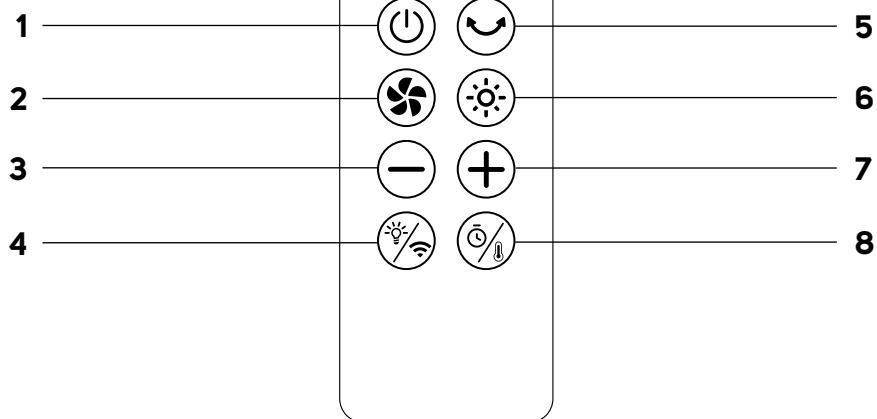
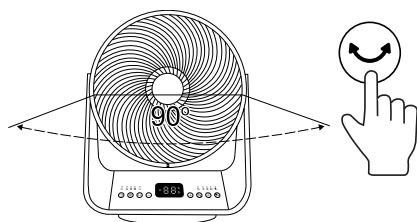
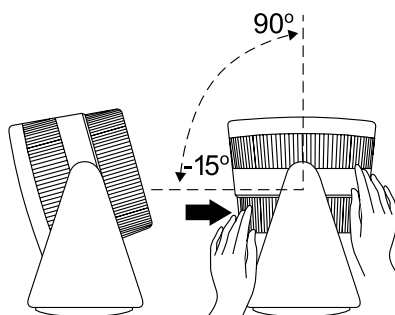


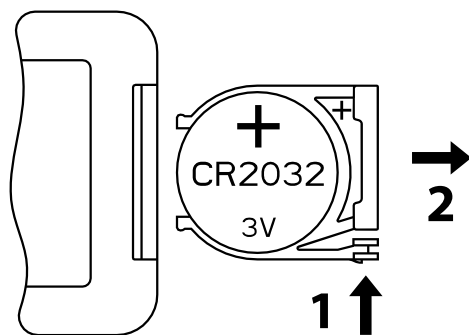
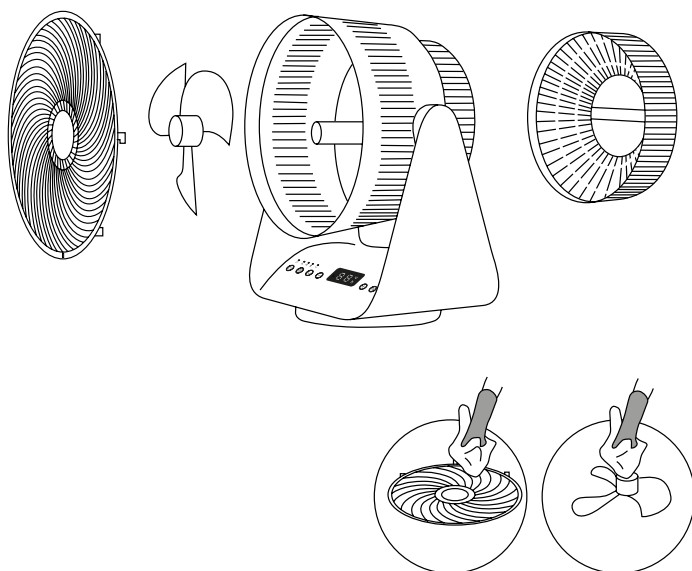
SENCOR®

SFH 9200GY



A**B**

C**D1****D2**

E**F**

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

ČÍTAJTE POZORNE A USCHOVAJTE ICH NA BUDÚCE POUŽITIE.

- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám.
- Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Ak je prírodný kábel poškodený, jeho výmenu zverte odbornému servisnému stredisku, aby sa zabránilo vzniku nebezpečnej situácie. Je zakázané používať spotrebič s poškodeným prírodným káblom.
- Deťom mladším ako 3 roky by sa mal zamedziť prístup k spotrebiču, ak nie sú trvalo pod dozorom.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov môžu tento spotrebič zapínať/vypínať iba za predpokladu, že bol umiestnený alebo nainštalovaný vo svojej zamýšľanej normálnej prevádzkovej polohe, a ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti vo veku od 3 do 8 rokov nesmú zasúvať vidlicu do zásuvky, regulovať a čistiť spotrebič alebo vykonávať údržbu vykonávanú používateľom.

**UPOZORNENIE:**

Niektoré časti tohto výrobku sa môžu stať veľmi horúcimi a spôsobiť popálenie. Zvláštna pozornosť sa musí venovať prítomnosti detí a hendikepovaných ľudí.

**NEZAKRÝVAJTE!****VÝSTRAHA:**

Aby sa zabránilo prehriatiu, nezakrývajte ohrievač.

- Ohrievač nesmie byť umiestnený tesne pod elektrickou zásuvkou.
- Nepoužívajte tento ohrievač v bezprostrednom okolí vane, sprchy alebo plaveckého bazéna.
- Nepoužívajte tento ohrievač, ak spadol.
- Nepoužívajte tento ohrievač, ak sú tu viditeľné známky poškodenia ohrievača.
- Používajte tento ohrievač iba na vodorovnom a stabilnom povrchu.

**VÝSTRAHA:**

Nepoužívajte tento ohrievač v malých miestnostiach, ak sú obsadené osobami, ktoré nie sú schopné opustiť túto miestnosť vlastnými silami, ak nie je zaistený trvalý dozor.

**VÝSTRAHA:**

Na obmedzenie rizika požiaru udržiavajte textílie, záclony alebo akýkoľvek iný horľavý materiál vo vzdialenosti minimálne 1 m od výstupu vzduchu.



UPOZORNENIE:

Nepoužívajte tento spotrebič s programátorom, časovým spínačom, systémom diaľkového ovládania alebo akoukoľvek inou súčasťou, ktorá by spínala spotrebič automaticky, pretože existuje nebezpečenstvo vzniku požiaru, ak je spotrebič zakrytý alebo nesprávne umiestnený.

.....

Ďalšie dôležité bezpečnostné pokyny na používanie spotrebiča

- Pred pripojením spotrebiča k sieťovej zásuvke sa uistite, že sa nominálne napätie uvedené na jeho typovom štítku zhoduje s elektrickým napätím zásuvky.
- Spotrebič neprípájajte k predlžovaciemu káblu alebo viacnásobnej zásuvke.
- Spotrebič je určený na použitie v domácnostiach, kanceláriách a podobných priestoroch.
- Spotrebič nepoužívajte v miestnostiach s vysokou prašnosťou alebo vlhkosťou, ako napr. v práčovniach alebo kúpeľniach, v priestoroch, kde sa skladujú chemické látky, v priemyselnom prostredí alebo vonku.
- Spotrebič nie je určený na pripevnenie na stenu.
- Ak je spotrebič v prevádzke, nesmie byť umiestnený na nestabilnom povrchu, ako je napr. pohovka, koberec s hustými dlhými vláknami a pod. Spotrebič musí byť vždy umiestnený na rovnom, suchom a stabilnom povrchu.
- Používajte spotrebič vo zvislej polohe.
- Nepoužívajte spotrebič v miestnostiach menších než 4 m².
- Pri prevádzke sa musí ponechať voľný priestor aspoň 1 m pred spotrebičom a 50 cm za ním na zabezpečenie dostatočnej cirkulácie vzduchu. Spotrebič nepoužívajte v tesnej blízkosti záclon, závesov a iných horľavých materiálov.



Upozornenie:

Spotrebič nie je vybavený zariadením na ovládanie teploty v miestnosti. Nepoužívajte spotrebič v malých priestoroch, ak sa v nich nachádzajú osoby, ktoré nie sú schopné opustiť miestnosť samy, a nie je zaistený stály dohľad.

- Nevystavujte osoby či zvieratá priamemu prúdeniu teplého alebo studeného vzduchu na dlhý čas. Mohlo by to nepriaznivo ovplyvniť ich zdravie.
 - Nestrkajte žiadne predmety cez prednú mriežku na výstup vzduchu alebo zadnú mriežku na nasávanie vzduchu. Mohlo by dôjsť k vzniku elektrického skratu alebo poškodeniu spotrebiča.
 - Aby ste sa vyvarovali prípadného úrazu elektrickým prúdom, neponárajte žiadnu časť tohto spotrebiča do vody alebo inej tekutiny.
 - Ak je spotrebič pripojený k sieťovej zásuvke, nedotýkajte sa ho mokkými alebo vlhkými rukami.
 - Nenechávajte spotrebič bez dozoru, zatiaľ čo je zapnutý a zapojený v sieťovej zásuvke. Nenechávajte spotrebič v prevádzke počas spánku.
 - Spotrebič vždy vypnite a odpojte od sieťovej zásuvky, ak ho nebudete používať a pred čistením.
 - Udržujte spotrebič v čistote.
 - Napájací kábel neprehýbajte a neprekrucujte, aby nedošlo k jeho poškodeniu. Dbajte na to, aby sa nedostal do kontaktu s horúcimi povrchmi alebo ostrými predmetmi.
 - Spotrebič neodpájajte od sieťovej zásuvky ťahom za napájací kábel. Mohlo by dôjsť k poškodeniu napájacieho kábla alebo zásuvky. Kábel odpájajte od zásuvky ťahom za vidlicu napájacieho kábla.
 - Nepoužívajte spotrebič, ak nefunguje správne, ak bol poškodený alebo ponorený do vody. Aby ste sa vyvarovali nebezpečenstva úrazu elektrickým prúdom, neopravujte spotrebič sami ani ho nijako neupravujte. Všetky opravy tohto spotrebiča zverte autorizovanému servisnému stredisku. Zásahom do spotrebiča sa vystavujete riziku straty zákonného práva z chybného plnenia, prípadne zárukou za akosť.
 - Výrobca nie je zodpovedný za prípadné škody spôsobené nesprávnym použitím tohto spotrebiča.
-

VYSVETLENIE SYMBOLOV UMIESTNENÝCH NA VÝROBKU ALEBO V SPRIEVODNEJ DOKUMENTÁCII



Výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.



Tento symbol na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky sa nesmú pridávať do bežného komunálneho odpadu.



Stupeň ochrany pred úrazom elektrickým prúdom:

Trieda II – Ochrana pred úrazom elektrickým prúdom je zaistená dvojitou alebo zosilnenou izoláciou.

- Ďakujeme, že ste si kúpili náš výrobok značky SENCOR, a veríme, že s ním budete spokojní.
- Pred použitím spotrebiča sa, prosím, oboznámte s návodom na jeho obsluhu, a to aj v prípade, že ste už oboznámení s používaním spotrebičov podobného typu. Spotrebič používajte iba tak, ako je opísané v tomto návode na použitie. Návod uschovajte pre prípad ďalšej potreby. Ak spotrebič odovzdávate inej osobe, zaistite, aby bol k nemu priložený tento návod na použitie.
- Spotrebič starostlivo vybalte a dajte pozor, aby ste nevyhodili žiadnu časť obalového materiálu skôr, než nájdete všetky jeho súčasti. Minimálne počas trvania zákonného práva z chybného plnenia, prípadne záruky za akosť odporúčame uschovávať originálny prepravný kartón, baliaci materiál, pokladničný doklad a potvrdenie o rozsahu zodpovednosti predávajúceho alebo záručný list. V prípade prepravy odporúčame zabaliť spotrebič opäť do originálnej škatule od výrobcu.

POPIS TEPLOVZDUŠNÉHO CIRKULÁTORA

- | | |
|---|--|
| A1 Predná ochranná mriežka výstupu vzduchu | A5 Základňa |
| A2 Vetrák | A6 Zadná ochranná mriežka prívodu vzduchu |
| A3 Ramená konštrukcie cirkulátora | A7 Rukoväť s úložným priestorom na diaľkové ovládanie |
| A4 Ovládací panel | |

POPIS OVLÁDACIEHO PANELA

- | | |
|--|--|
| B1 Tlačidlo  na zapnutie/vypnutie | B6 Tlačidlo  na nastavenie teploty alebo času časovača |
| B2 Tlačidlo  na nastavenie rýchlosti vetráka | B7 Tlačidlo  na výber nastavenia teploty alebo časovača |
| B3 Tlačidlo  na zapnutie/vypnutie oscilácie | B8 Tlačidlo  na nastavenie výkonu ohrievacieho telesa |
| B4 Tlačidlo  na nastavenie teploty alebo času časovača | B9 Tlačidlo  na zapnutie/vypnutie podsvietenia / reset Wi-Fi |
| B5 Displej | |

POPIS DIAĽKOVÉHO OVLÁDAČA

- | | |
|--|---|
| C1 Tlačidlo  na zapnutie/vypnutie | C5 Tlačidlo  na zapnutie/vypnutie oscilácie |
| C2 Tlačidlo  na nastavenie rýchlosti vetráka | C6 Tlačidlo  na nastavenie výkonu ohrievacieho telesa |
| C3 Tlačidlo  na nastavenie teploty alebo času časovača | C7 Tlačidlo  na nastavenie teploty alebo času časovača |
| C4 Tlačidlo  na zapnutie/vypnutie podsvietenia / reset Wi-Fi | C8 Tlačidlo  na výber nastavenia teploty alebo časovača |

ÚČEL POUŽITIA

- Tepelný cirkulátor vzduchu s Wi-Fi je vybavený tak funkciou ohrievania, ako aj funkciou chladenia, a preto je vhodný na celoročné udržiavanie príjemnej teploty v interiéri. V horúcich dňoch zaistuje účinné prúdenie chladného vzduchu, zatiaľ čo v zimnom období ponúka možnosť rýchleho prikurovania. Vďaka kompaktnému dizajnu a možnosti nasmerovania prúdenia vzduchu je vhodný do akejkoľvek domácnosti alebo do menších priestorov.
- Tepelný cirkulátor vzduchu je možné tiež ovládať cez mobilnú aplikáciu Sencor HOME, ktorá umožňuje okrem iného nastavenie teploty, režimu prevádzky aj časovača na diaľku. Táto kombinácia funkcií prináša komfort, úsporu energie a väčšiu flexibilitu pri každodennom používaní.

PRED POUŽITÍM

- Cirkulátor a všetko príslušenstvo vyberte z obalu. Skontrolujte, či ste vybrali všetky časti.
- Skontrolujte, či nie je cirkulátor alebo jeho príslušenstvo poškodené.
- Cirkulátor sa dodáva zložený a nie je nutné ho zostavovať.
- Z cirkulátora odstráňte ochranné fólie a reklamné štítky.

UMIESTNENIE

- Cirkulátor umiestnite na rovný, suchý a pevný povrch v dostatočnej vzdialenosti od sieťovej zásuvky.
- Používajte cirkulátor vo zvísitej polohe.
- Neumiestňujte cirkulátor na nestabilný povrch, napr. na pohovku, koberec a pod., ani ho neumiestňujte na stôl, pracovnú dosku stola a pod.
- Pri prevádzke sa musí ponechať voľný priestor aspoň 1 m pred spotrebičom a 50 cm za ním na zabezpečenie dostatočnej cirkulácie vzduchu. Spotrebič nepoužívajte v tesnej blízkosti záclon, závesov a iných horľavých materiálov.
- Napájací kábel neprehýbajte a neprekručujte, aby nedošlo k jeho poškodeniu. Dbajte na to, aby sa nedostal do kontaktu s horúcimi povrchmi alebo ostrými predmetmi.
- Vedte ho tak, aby sa oň nezakopávalo ani cez neho nešliapalo. Nekladte ho pod koberec alebo nábytok.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

- Úplne rozviňte prírodný kábel a zapojte zástrčku prírodného kábla do riadne uzemnenej sieťovej zásuvky.
- Zaznejú dve krátke pipnutia a ovládací panel sa krátko rozsvieti. Potom zhasne. Cirkulátor sa prepne do pohotovostného režimu.

ZAPNUTIE/VYPNUTIE

- Stlačte tlačidlo  na zapnutie cirkulátora.
- Ak zapnete cirkulátor prvýkrát, spustí sa pri nízkej rýchlosti vetráka. Rozsvieti sa kontrolka zapnutia a kontrolka nízkej rýchlosti. Displej bude zhasnutý a iné funkcie budú vypnuté.
- Pri ďalšom zapnutí sa cirkulátor spustí v nastavení, v ktorom bol predtým vypnutý, s výnimkou časovača.
- Po skončení použitia stlačte tlačidlo  na vypnutie cirkulátora. Cirkulátor sa prepne do pohotovostného režimu.
- Na úplné vypnutie odpojte zástrčku prírodného kábla od sieťovej zásuvky.
- Ak však budete chcieť ovládať cirkulátor cez mobilnú aplikáciu, je dôležité, aby zástrčka prírodného kábla zostala zapojená v sieťovej zásuvke.

NASTAVENIE RÝCHLOSTI VETRÁKA (režim chladenia)

- Stlačte opakovane tlačidlo  a nastavte rýchlosť vetráka v poradi:
 - nízka (rozsvieti sa kontrolka )
 - stredná (rozsvieti sa kontrolka )
 - vysoká (rozsvieti sa kontrolka )

NASTAVENIE VÝKONU OHRIEVACIEHO TELESA (režim ohrievania)

- Stlačte opakovane tlačidlo  a nastavte výkon ohrievacieho telesa v poradi:
 - nízky (rozsvieti sa kontrolka )
 - vysoký (rozsvieti sa kontrolka )
 - EKO režim (rozsvieti sa kontrolka ).
- Podľa potreby nastavte aj požadovanú teplotu. Postupujte podľa pokynov v kapitole „NASTAVENIE TEPLOTY“. Teplotu je možné nastaviť na nízky a vysoký výkon ohrievacieho telesa.



Poznámka:

Po zvolení vysokého výkonu sa ohrievacie teleso prepne na vysoký výkon po približne 10 sekundách. Ide o normálny jav.

EKO režim

- V tomto režime sa ohrievacie teleso cirkulátora pravidelne spína a vypína v závislosti od okolitej teploty. V tomto režime nie je možné nastaviť teplotu.
- Hraničné teploty v Eko režime sú 18 °C a 25 °C.
- Ak teplotný snímač zaznamená okolitú teplotu nižšiu než 18 °C, zapne sa ohrievacie teleso na vysoký výkon.
- Ak teplotný snímač zaznamená okolitú teplotu v rozmedzí od 18 do 25 °C, zapne sa ohrievacie teleso na nízky výkon.
- Ak teplotný snímač zaznamená okolitú teplotu nad 25 °C, ohrievacie teleso prestane hriať a vetrák sa zastaví po približne 10 sekundách.
- Keď teplotný snímač zaznamená pokles okolitej teploty o 2 °C, ohrievacie teleso a vetrák sa opäť spustia.



Poznámka:

Po vypnutí nízkeho alebo vysokého výkonu bude v prevádzke vetrák a kontrolka nízkej rýchlosti  bude svietiť. Po vypnutí EKO režimu nebude vetrák v prevádzke.

NASTAVENIE TEPLoty

- Teplotu je možné nastaviť, iba ak je nastavený nízky alebo vysoký výkon ohrievacieho telesa.
- Stlačte opakovane tlačidlo , kým sa na displeji nerozsvieti „°C“. Údaj teploty na displeji sa rozblíka.
- Tlačidlami +/- nastavte teplotu v rozmedzí od 15 do 35 °C.
- Vyčkajte približne 5 sekúnd, príp. stlačte ľubovoľné tlačidlo s výnimkou  a , až sa nastavená teplota uloží do pamäte. Údaj teploty na displeji prestane blikať a rozsvieti sa.
- Keď teplotný snímač zaznamená okolitú teplotu rovnakú, ako je nastavená teplota, ohrievacie teleso prestane hriať a vetrák sa zastaví po približne 10 sekundách.
- Keď teplotný snímač zaznamená pokles okolitej teploty o 2 °C pod nastavenú teplotu, ohrievacie teleso a vetrák sa opäť spustia.



Poznámka:

Ak ste zapli funkciu oscilácie, tá sa zastaví alebo opäť spustí spolu s ohrievacím telesom a vetrákom.



Poznámka:

Pri prvom nastavení teploty sa na displeji rozblíka teplota 35 °C.

NASTAVENIE ČASOVAČA

- Cirkulátor je vybavený dvoma časovačmi: časovačom zapnutia (cirkulátor sa zapne po uplynutí nastaveného času) a časovačom vypnutia (cirkulátor sa vypne po uplynutí nastaveného času).

Časovač zapnutia

- V pohotovostnom režime stlačte tlačidlo , údaj časovača sa na displeji rozblíka.
- Tlačidlami +/- nastavte čas, po ktorého uplynutí sa cirkulátor automaticky zapne.

- Vyčkajte približne 5 sekúnd, príp. stlačte ľubovoľné tlačidlo s výnimkou , až sa nastavený čas uloží do pamäte. Údaj času na displeji prestane blikať a rozsvieti sa.
- Až uplynie nastavený čas, cirkulátor sa automaticky zapne.
- Ak potrebujete časovač vypnúť skôr, nastavte čas časovača „0 h“ alebo stlačte tlačidlo .

Časovač vypnutia

- Keď je cirkulátor zapnutý, stlačte opakovane tlačidlo , kým sa na displeji nerozsvieti „h“. Údaj časovača sa na displeji rozblíka.
- Tlačidlami +/- nastavte čas, po ktorého uplynutí sa cirkulátor automaticky vypne.
- Vyčkajte približne 5 sekúnd, príp. stlačte ľubovoľné tlačidlo s výnimkou , až sa nastavený čas uloží do pamäte. Údaj času na displeji prestane blikať a rozsvieti sa.
- Až uplynie nastavený čas, cirkulátor sa automaticky vypne.
- Ak potrebujete časovač vypnúť skôr, nastavte čas časovača „0 h“ alebo stlačte tlačidlo .



Poznámka:

Ak nastavíte súčasne časovač vypnutia a teplotu ohrievacieho telesa, budú sa na displeji striedavo zobrazovať údaje časovača a teploty v intervale 10 sekúnd.

NASTAVENIE UHLA HLAVY CIRKULÁTORA

Horizontálna oscilácia (obr. D1)

- Stlačte tlačidlo  na zapnutie horizontálnej oscilácie. Cirkulátor sa začne otáčať zo strany na stranu v maximálnom uhle 90°.
- Opätovným stlačením tlačidla  horizontálnu osciláciu vypnete.

Nastavenie vertikálneho uhla hlavy oscilácie (obr. D2)

- Vertikálny uhol je možné nastaviť rukami. Uchopte oboma rukami hlavu cirkulátora a otočte hlavou hore a dole do požadovaného uhla.
- Vertikálny uhol je možné nastaviť v uhle od -15 do 90°.

ZHASNUTIE DISPLEJA

- Stlačte tlačidlo  na vypnutie displeja a kontroliek ovládacieho panelu.
- Opätovným stlačením tlačidla  sa displej a kontrolky opäť rozsvietia.

ĎALŠIE FUNKCIE

Ochrana pri prevrnutí

- Ak dôjde k prevrnutiu, cirkulátor sa automaticky vypne. Po uvedení do prevádzkovej polohy sa uvedie do pohotovostného režimu. Na zapnutie cirkulátora stlačte tlačidlo .

Funkcia pamäte

- Cirkulátor sa spustí v nastavení, v ktorom bol naposledy vypnutý a prepnutý do pohotovostného režimu, s výnimkou časovača.

Vypínanie zariadenia – režimy chladenia a ohrievania

- Ak vypnete cirkulátor do 10 sekúnd od vypnutia ohrievacieho telesa alebo ak cirkulátor vypnete priamo počas prevádzky ohrievacieho telesa, vetrák bude v prevádzke ešte približne 10 sekúnd a potom sa vypne.
- Ak vypnete ohrievacie teleso a to nebolo v prevádzke dlhšie než 10 sekúnd, vetrák bude v prevádzke ešte približne 10 sekúnd a potom sa vypne.
- Ak cirkulátor vypnete v režime chladenia a to je v prevádzke dlhšie než 10 sekúnd, cirkulátor sa vypne okamžite.

DIAĽKOVÝ OVLÁDAČ

- Z výroby je už batéria vložená v diaľkovom ovládači. Aby ste ho mohli používať, vyťahnite ochrannú pásku z priestoru na batériu.

Vloženie/výmena batérie

Ak sa účinnosť diaľkového ovládača zníži alebo tlačidlá diaľkového ovládača nereagujú na stlačenie, je potrebné batériu vymeniť.

1. Stlačte poistku držiaka batérie a vyťahnite ho von z diaľkového ovládača.
2. Vyberte vybitú batériu z držiaka a vložte doň jednu novú batériu CR2032. Pri vkladaní dajte na správnu polaritu – pozrite obr. E
3. Vložte držiak s batériou späť do diaľkového ovládača. Miernie zatlačte, aby držiak zapadol dovnútra. Poistka držiaka zapadne na svoje miesto.



Poznámka:

Ak nebudete používať diaľkový ovládač dlhšie než 2 mesiace, vyberte z neho batériu.



Upozornenie:

Použitie batérie likvidujte v súlade s platnými miestnymi právnymi predpismi. Nevhadzujte batériu do zmesového domového odpadu. Nevhadzujte batérie do ohňa. Môžu vybuchnúť alebo môže dôjsť k úniku elektrolytu.

Použitie diaľkového ovládania

- **Princíp ovládania diaľkového ovládača cez diaľkové ovládanie je rovnaký, ako je opísané vyššie.**
- Aby diaľkový ovládač fungoval správne, zaistite, aby maximálna vzdialenosť ovládania od diaľkového ovládača nepresiahla 8 m a medzi ovládaním a diaľkovým ovládačom nebola žiadna prekážka, ktorá by mohla brániť v prenose signálu.
- Namierte diaľkový ovládač priamo na ovládací panel cirkulátora.
- Diaľkový ovládač nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu alebo vysokým teplotám. Inak nemusí dôjsť k prenosu signálu.

OVĽADANIE POMOCOU MOBILNEJ APLIKÁCIE

- Tento cirkulátor je možné ovládať prostredníctvom aplikácie Sencor HOME.
- Stiahnite si aplikáciu do svojho smartfónu, zaregistrujte sa a ovládajte cirkulátor prostredníctvom aplikácie.



- Ak máte už aplikáciu inštalovanú, pridajte si cirkulátor do svojich zariadení. Je potrebné, aby boli zapnuté polohové služby pri funkcii Bluetooth v mobilnom telefóne.

Pridanie cirkulátora do zoznamu zariadení prostredníctvom Bluetooth

Cirkulátor si môžete pridať do aplikácie Sencor HOME spárovaním cez Bluetooth.

1. Vo svojom mobilnom telefóne zapnite funkciu Bluetooth.
2. Zapnite cirkulátor.
3. Resetujte Wi-Fi. Stlačte a podržte tlačidlo  počas 5 sekúnd, kým sa nerozblíkajú Wi-Fi kontrolka.
4. Otvorte aplikáciu a na domovskej stránke aplikácie kliknite na ikonu „+“ a vyberte „Pridať zariadenie“.
5. Aplikácia sama ponúkne hľadanie zariadenia.
6. Kliknite na „Pridanie zariadenia“ a aplikácia vás automaticky prevedie pridaním.



Poznámka:

Ak pripojenie cez Bluetooth zlyhá alebo nie je možné, uistite sa, že medzi vašim telefónom a cirkulátorom nie sú žiadne pevné prekážky a obe zariadenia sú blízko seba.

Pridanie cirkulátora do zoznamu zariadení prostredníctvom QR kódu

Cirkulátor si môžete pridať do aplikácie Sencor HOME aj prostredníctvom nižšie uvedeného QR kódu.

1. Na domovskej stránke aplikácie kliknite na ikonu „+“ a na obrazovke pridania zariadenia kliknite na [–] ikonu v pravom hornom rohu.
2. Budete vyzvaní na resetovanie zariadenia. Stlačte a podržte tlačidlo  počas 5 sekúnd, kým sa nerozblíkajú Wi-Fi kontrolka. To znamená, že je cirkulátor pripravený na spárovanie. Pokyny nájdete aj na obrazovke aplikácie.
3. V aplikácii potvrdte, že kontrolka (Wi-Fi) bliká, a kliknite na „Ďalej“.
4. Na ďalšej obrazovke budete vyzvaní na výber siete Wi-Fi. Vyberte sieť, zadajte heslo a kliknite na „Ďalej“.
5. Spustí sa proces pridania zariadenia. Vyčkejte, až sa cirkulátor spáruje.
6. V zozname zariadení na hlavnej obrazovke kliknite na ikonu cirkulátora a vstúpite do jeho ovládania.



Manuálne pridanie cirkulátora do zoznamu zariadení

1. Na hlavnej obrazovke kliknite na „Pridať zariadenie“ alebo na „+“ v pravom hornom rohu a tu kliknite na „Pridať zariadenie“.
2. Zobrazí sa obrazovka s kategóriami spotrebičov a zoznamom spotrebičov.
3. Kliknite na „Cirkulátor“ a zo zoznamu výrobkov vyberte model cirkulátora.
4. Budete vyzvaní na resetovanie zariadenia. Stlačte a podržte tlačidlo  počas 5 sekúnd, kým sa nerozblíkajú Wi-Fi kontrolka. To znamená, že je cirkulátor pripravený na spárovanie. Pokyny nájdete aj na obrazovke aplikácie.
5. V aplikácii potvrdte, že kontrolka (Wi-Fi) bliká, a kliknite na „Ďalej“.
6. Na ďalšej obrazovke budete vyzvaní na výber siete Wi-Fi. Vyberte sieť, zadajte heslo a kliknite na „Ďalej“.
7. Spustí sa proces pridania zariadenia. Vyčkejte, až sa cirkulátor spáruje.
8. V zozname zariadení na hlavnej obrazovke kliknite na ikonu cirkulátora a vstúpite do jeho ovládania.

Wi-Fi reset

- Stlačte a podržte tlačidlo  počas 5 sekúnd. Wi-Fi kontrolka bliká.



Poznámka:

Cirkulátor pripájajte vždy k sieti 2,4 GHz. Ak používate Wi-Fi sieť 5 GHz, prepnite na sieť 2,4 GHz.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Pred čistením cirkulátor vypnite a odpojte prívodný kábel od sieťovej zásuvky.
- Pravidelne odstraňujte prach z prednej a zadnej mriežky. Zanedbávanie čistenia a údržby môže negatívne ovplyvniť fungovanie cirkulátora a viesť k zníženiu jeho výkonu.



Varovanie:

Aby ste zabránili riziku úrazu elektrickým prúdom, neponárajte cirkulátor, prívodný kábel ani zástrčku do vody či inej tekutiny.



Upozornenie:

Na čistenie nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky s abrazívnym účinkom, riedidlá a pod.

Čistenie vonkajšieho povrchu a diaľkového ovládača

- Vonkajší povrch cirkulátora a diaľkového ovládača utrite suchou a mäkkou handričkou.
- Na odstránenie prachu z prednej a zadnej mriežky môžete použiť vysávač s nasadenou kefovou hubicou a nastaveným nízkym nasávacím výkonom.

Čistenie prednej mriežky, zadnej mriežky a lopatiek vetráka (obr. F)

Na dôkladné vyčistenie prednej a zadnej mriežky a lopatiek vetráka je nutné cirkulátor rozobrať. Uistite sa preto, že je cirkulátor odpojený od sieťovej zásuvky.

- Pootočte prednú mriežku proti smeru hodinových ručičiek, aby ste ju uvoľnili, a odstráňte ju.
- Vyskrutkujte vetrák z hriadeľa. Utrite čistou utierkou dosahu. Pred opätovným zostavením musia byť všetky časti suché.
- Suchou a mäkkou handričkou utrite vnútorný priestor, kde sa nachádza vetrák, a zadná časť cirkulátora. V prípade potreby môžete použiť vysávač s nasadenou kefovou hubicou a nastaveným nízkym nasávacím výkonom.
- Priložte zadnú mriežku k zadnej časti cirkulátora tak, aby výstupky po vnútornom obvode zadnej mriežky zapadli do výrezov v zadnej časti. Pootočte zadnú mriežku v smere hodinových ručičiek, až ucítite odpor.
- Naskrutkujte vetrák na hriadeľ a pevne dotiahnite. Uistite sa, že sa vetrák voľne otáča a nie je uvoľnený z hriadeľa.
- Priložte prednú mriežku k prednej časti cirkulátora tak, aby výstupky po vnútornom obvode prednej mriežky zapadli do výrezov v prednej časti. Pootočte prednú mriežku v smere hodinových ručičiek, až ucítite odpor.



Varovanie:

Vnútorný priestor cirkulátora ani jeho zadnú časť nikdy nečistite vlhkou ani mierne navlhčenou handričkou. Voda by mohla vniknúť do vnútorného priestoru a tu spôsobí škrt.



Poznámka:

Aby sa dosiahol optimálne vyváženie lopatiek vetráka, môže na ňom byť nalepená vyvažovacia samolepka. Neodstraňujte ju! Zlé vyváženie lopatiek by viedlo k horším akustickým vlastnostiam zariadenia (bolo by hlučnejšie).

ULOŽENIE

- Ak nebudete cirkulátor používať, vyčistite ho podľa pokynov vyššie.
- Z diaľkového ovládača vyberte batériu, ak ho nebudete používať dlhšie než 2 mesiace.
- V rukoväti (A7) sa nachádza priestor na uloženie diaľkového ovládača.
- Cirkulátor vložte do pôvodného obalu, príp. do iného vhodného obalového materiálu a uložte ho na suchom a dobre vetranom mieste mimo dosahu detí alebo domácich maznáčikov.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovité napätie.....220 – 240 V-
Menovitý kmitočet.....50 Hz
Menovitý príkon.....2000 W
Príkon chladenia.....35 W
Príkon ohrievania.....1050 W / 2000 W (nízky/vysoký výkon)
Rozmery.....296 × 200 × 370,5 mm
Hmotnosť.....4 kg
Prevádzkové podmienky.....< 90 % (RH, pri 25 °C)

Hodnoty uvedené podľa nariadenia Komisie EÚ 206/2012

Model	SFH 9200GY		
Popis	Označenie	Hodnota	Jednotka
Maximálny prietok ventilátora	F	13,2	m³/min
Príkon ventilátora	P	33,8	W
Prevádzková hodnota	SV	0,4	(m³/min) / W
Spotreba energie v pohotovostnom režime	P _{sb}	0,3	W
Hladina akustického výkonu ventilátora	L _{WA}	59,3	dB(A)
Maximálna rýchlosť merania prevádzkovej hodnoty	c	4,7	m/s
Norma na meranie prevádzkovej hodnoty	(EÚ) No 206/2012 + (EÚ) No 2016/2282 EN IEC 60879:2019 EN 50564:2011 EN 60704-1:2010 + A1:2012/EN IEC 60704-1:2021 EN IEC 60704-2-7:2020		
Kontaktné údaje	FAST ČR, a.s., U Sanitasa 1621, 251 01 Říčany, Czechia		

POKYNY A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.

LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ

Použité elektrické a elektronické výrobky sa nesmú pridať do bežného komunálneho odpadu. S cieľom zaistiť správnu likvidáciu, obnovu a recykliáciu odovzdajte tieto výrobky na určených zberných miestach. Alternatívne v niektorých krajinách Európskej únie alebo iných európskych krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnu likvidáciu tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by mohli byť dôsledkom nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu sa môžu v súlade s národnými predpismi udeliť pokuty.

Pre podnikové subjekty v krajinách Európskej únie

Ak chcete likvidovať elektrické a elektronické zariadenia, vyžiadajte si potrebné informácie od svojho predajcu alebo dodávateľa.

Likvidácia v ostatných krajinách mimo Európskej únie

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať inde, vyžiadajte si potrebné informácie o správnom spôsobe likvidácie od miestnych úradov alebo od svojho predajcu.

Zmeny textu a technických parametrov vyhradené.

EN • Attachment to the user's manual for the following product:

CZ • Příloha k návodu k obsluze k níže uvedenému výrobku:

SK • Príloha k návodu na použitie pre nasledovný prístroj:

HU • Az alább feltüntetett termék használati útmutatójának a melléklete:

PL • Aneks do instrukcji obsługi dla poniżej podanego wyrobu:

HR • Dodatak korisničkom priručniku za dolje opisani proizvod:

GR • Συνημμένο αρχείο του παρόντος εγχειριδίου χρήσης για το προϊόν το οποίο περιγράφεται παρακάτω:

SFH 9200GY

EN • Information requirements for electric local space heaters

CZ • Požadavky na informace týkající se elektrických lokálních topidel

SK • Požiadavky na informácie pre elektrické lokálne ohrievače priestoru

HU • Az elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések termékinformációs követelményei

PL • Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń

HR • Zahtjevi za informacije za električne grijalice za lokalno grijanje prostora

GR • Απαιτήσεις πληροφόρησης για ηλεκτρικούς τοπικούς θερμαντήρες χώρου

EN • Contact details / CZ • Kontaktní údaje / SK • Kontaktné údaje / HU • Kapcsolatfelvételi adatok / PL • Dane teledoresowe / HR • Podaci za kontakt / GR • Στοιχεία επικοινωνίας				FAST ČR, a.s, U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czechia	
EN • Model identifier: / CZ • Identifikační značka modelu: / SK • Identifikačný (-é) kód (-y) modelu: / HU • Modellazonosító: / PL • Identyfikator(-y) modelu: / HR • Identifikacijska(-e) oznaka(-e) modela: / GR • Αναγνωριστικό(-ά) μοντέλου:				SFH 9200GY	
EN • Item / CZ • Údaj / SK • Položka / HU • Jellemző / PL • Parametr / HR • Značajka / GR • Χαρακτηριστικό	EN • Symbol / CZ • Značka / SK • Symbol / HU • Jel / PL • Oznaczenie / HR • Simbol / GR • Σύμβολο/	EN • Value / CZ • Hodnota / SK • Hodnota / HU • Érték / PL • Wartość / HR • Vrijednost / GR • Αριθμητική τιμή	EN • Unit / CZ • Jednotka / SK • Jednotka / HU • Mértékegység / PL • Jednostka / HR • Jedinica / GR • Μονάδα	EN • Item / CZ • Údaj / SK • Položka / HU • Jellemző / PL • Parametr / HR • Značajka / GR • Χαρακτηριστικό	EN • Unit / CZ • Jednotka / SK • Jednotka / HU • Mértékegység / PL • Jednostka / HR • Jedinica / GR • Μονάδα
EN • Heat output / CZ • Tepelný výkon / SK • Tepelný výkon / HU • Hőteljesítmény / PL • Moc cieplna / HR • Toplinska snaga / GR • Θερμική ισχύς				EN • Type of heat output / room temperature control (select one) / CZ • Typ výdeje tepla / regulace teploty (vyberte jeden) / SK • Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty (vyberte jeden) / HU • A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet kell megjelölni) / PL • Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję) / HR • Vrsta izlazine topline / regulacija sobne temperature (odabrati jednu) / GR • Είδος θερμικής ισχύος / ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου (να επιλεγεί μια δυνατότητα)	
EN • Nominal heat output / CZ • Jmenovitý tepelný výkon / SK • Menovitý tepelný výkon / HU • Névleges hőteljesítmény / PL • Nominalna moc cieplna / HR • Nazivna toplinska snaga / GR • Ονομαστική θερμική ισχύς	P _{nom}	2.0	kW	EN • Single stage heat output and no room temperature control / CZ • Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti / SK • Jednóetapový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty / HU • Egyetlen állás, beltéri hőmérsékletszabályozás nélkül / PL • Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / HR • Jednostupanjanska predaja topline / bez regulacije sobne temperature / GR • μονοβαθμια θερμική ισχύς και χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • Minimum heat output (indicative) / CZ • Minimální tepelný výkon (orientační) / SK • Minimálny tepelný výkon (orientačný) / HU • Minimális hőteljesítmény (indikatív) / PL • Minimalna moc cieplna (orientacyjna) / HR • Minimalna toplinska snaga (referentna) / GR • Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)	P _{min}	1.05	kW	EN • Two or more manual stages, no room temperature control / CZ • Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti / SK • Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty / HU • Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül / PL • Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / HR • Dva ili više ručna stupnja, bez regulacije sobne temperature / GR • δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • Maximum continuous heat output / CZ • Maximální trvalý tepelný výkon / SK • Maximálny priebežný tepelný výkon / HU • Maximális folyamatos hőteljesítmény / PL • Maksymalna stała moc cieplna / HR • Maksimalna kontinuirana toplinska snaga / GR • Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς	P _{max,c}	2.0	kW	EN • With mechanic thermostat room temperature control / CZ • S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti / SK • S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom / HU • Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás / PL • Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu / HR • S regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom / GR • με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • Power consumption / CZ • Spotřeba elektrické energie / SK • Spotreba elektrickej energie / HU • Villamosenergia-fogyasztás / PL • Zużycie energii elektrycznej / HR • Potrošnja električne energije / GR • Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας				EN • With electronic room temperature control / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti / SK • S elektronickým ovládaním izbovej teploty / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu / HR • S elektroničkom regulacijom sobne temperature / GR • με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	yes / ano / áno / igen / tak / da / vai

EN • In off-mode/ CZ • Ve vypnutém stavu / SK • V režime vypnutia / HU • Kikapcsolt üzemmódban / PL • W trybie wyłączenia / HR • U stanju isključenosti / GR • Σε κατάσταση εκτός λειτουργίας	P _o	0.00	W	EN • Electronic room temperature control plus day timer / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem / SK • Elektronické ovládanie izbovej teploty a denný časovač / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym / HR • Elektronička regulacija sobne temperature i dnevni uklopni sat / GR • με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • In standby mode / CZ • V pohotovostním režimu / SK • V pohotovostnom režime / HU • Készenléti üzemmódban / PL • W trybie bezczynności / HR • U stanju pripravnosti / GR • Σε κατάσταση αναμονής	P _{sm}	0.26	W	EN • Electronic room temperature control plus week timer / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem / SK • Elektronické ovládanie izbovej teploty a týždenný časovač / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szab-lyozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym / HR • Elektronička regulacija sobne temperature i tjedni uklopni sat / GR • Με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • In idle mode/ CZ • V klidovém režimu / SK • V režime nečinnosti / HU • Tétlen üzemmódban / PL • W trybie bezczynności / HR • U stanju mirovanja / GR • Σε κατάσταση αδράνειας	P _{idle}	0.62	W	EN • Other control options (multiple selections possible) / CZ • Další možnosti regulace (lze vybrat více možností) / SK • Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacnásobného výberu) / HU • Más szabályozási lehetőségek (több is megjelölhető) / PL • Inne opcje regulacji (można wybrać kilka) / HR • Druge mogućnosti regulacije (moguće odabir više opcija) / GR • Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιτρέπονται πολλές επιλογές)	
EN • In network standby mode / CZ • při připojení na síť / SK • pri pripojení na sieť / HU • Hálózatzvezérelt készenléti üzemmódban / PL • W trybie czuwania przy podłączeniu do sieci / HR • U umreženom stanju pripravnosti / GR • Σε κατάσταση αναμονής δικτύου	P _{nsm}	0.61	W	EN • Room temperature control, with presence detection / CZ • Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob / SK • Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti / HU • Beltéri hőmérsékletszabályozás jelenlét-érzékeléssel / PL • Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności / HR • Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti / GR • ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • Standby mode with display of information or status / CZ • Pohotovostní režim se zobrazením informací nebo stavu / SK • Pohotovostný režim so zobrazením informácií alebo stavu / HU • Készenléti üzemmódban információ-vagy állapotkijelzéssel / PL • Tryb czuwania z wyświetlaniem informacji lub statusu / HR • Stanje pripravnosti s prikazom informacija ili statusa / GR • Λειτουργία αναμονής με εμφάνιση πληροφοριών ή κατάστασης			no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι	EN • Room temperature control, with open window detection / CZ • Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna / SK • Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna / HU • Beltéri hőmérsékletszabályozás nyitottablak-érzékeléssel / PL • Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna / HR • Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora / GR • ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοιχτού παραθύρου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • Seasonal space heating energy efficiency in active mode / CZ • Sezónní energetická účinnost vytápění v aktivním režimu / SK • Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru v aktívnom režime / HU • Szezonális helyiségfűtési határfok aktív üzemmódban / PL • Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym / HR • Energetska učinkovitost sezonekog grijanja prostora u aktivnom stanju / GR • Εποχιακή ενεργειακή απόδοση θέρμανσης χώρου σε ενεργή λειτουργία	η _{s, on}	91.5	%	EN • With distance control option / CZ • S dálkovým ovládním / SK • S možnosťou diaľkového ovládania / HU • Távszabályozási lehetőség / PL • Z regulacją na odległość / HR • S mogućnošću regulacije na daljinu / GR • με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως	yes / ano / áno / igen / tak / da / vai
				EN • With adaptive start control / CZ • S adaptivně řízeným spouštěním / SK • S prispôsobivým ovládním spustením / HU • Adaptív bekapcsolás-szabályozás / PL • Z adaptacyjną regulacją startu / HR • S prilagođljivim pokretanjem regulacije / GR • με ρυθμιστή προσαρμοζόμενης εκκίνησης	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • With working time limitation / CZ • S omezením doby činnosti / SK • S obmedzením času prevádzky / HU • Működési idő korlátozása / PL • Z ograniczeniem czasu pracy / HR • S ograničenjem vremena rada / GR • με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας	yes / ano / áno / igen / tak / da / vai

				EN • With black bulb sensor / CZ • S černým kulovým čidlem / SK • So snímačom čiernej žiarovky / HU • Feketégömbérzékelővel ellátva / PL • Z czujnikiem ciepła promieniowania / HR • S osjetnikom s crnom žaruljom / GR • με αισθητήρα θερμομέτρου μελανής σφαίρας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • Self-learning functionality / CZ • Funkce samoučení / SK • Funkcia samoučenia / HU • Öntanulási képesség / PL • Funkcja samouczenia się / HR • Funkcionalnost samostalnog učenja / GR • Λειτουργικότητα αυτομάθησης	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • Control accuracy / CZ • Přesnost regulace / SK • Presnosť ovládania / HU • Szabályozási pontosság / PL • Precyzja regulacji / HR • Točnost regulacije / GR • Ακρίβεια ελέγχου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι

